



Handbuch

“Veröffentlichung der Ergebnisse von Vergabeverfahren, welche über das ISOV-Portal als traditionelle Ausschreibung durchgeführt wurden”

Vers. 2013-07 DE



Die Bildschirmsichten im vorliegenden Handbuch können teilweise von jenen des Online-Systems abweichen. Dies ist auf die laufenden Arbeiten zur Verbesserung der Webseiten des Systems zurückzuführen.

Das Handbuch wird periodisch aktualisiert. Es wird empfohlen, regelmäßig die Verfügbarkeit der aktuellsten Version auf dem Portal der elektronischen Vergaben zu überprüfen.

INHALT

1. VERÖFFENTLICHUNG DES ERGEBNISSES VON VERFAHREN, WELCHE AUF TRADITIONELLE ART DURCHGEFÜHRT WURDEN.....	3
2. ÜBERPRÜFUNG DES ERGEBNISSES VON VERFAHREN, WELCHE AUF TRADITIONELLE ART DURCHGEFÜHRT WURDEN.....	9
3. EINSICHTNAHME IN DIE FUNKTION „ZUSCHLÄGE UND VERGABEN“.....	10



1. VERÖFFENTLICHUNG DES ERGEBNISSES VON VERFAHREN, WELCHE AUF TRADITIONELLE ART DURCHGEFÜHRT WURDEN

Nach der definitiven Zuschlagserteilung außerhalb des Systems, kann mit der Veröffentlichung des Ergebnisses des Verfahrens fortgefahren werden, indem auf die Funktion „Ausschreibungsdetail“ zugegriffen wird.

Im Feld **„Lose“** auf die Schaltfläche **„Ergebnis“** klicken, bezogen auf das Los, dessen Ergebnis man veröffentlichen will.

The screenshot shows the 'Ausschreibung' (Procurement) detail page. The left sidebar lists various procurement types and system-related links. The main content area is divided into sections: 'Ausgenommener Vertrag: Nein', 'Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners: Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung', and 'Betrag der Ausschreibung (einschließlich der Sicherheitskosten): 435.043,28 €'. Below these are 'Zusätzliche Informationen' (Additional Information), 'Leistungsart: Nur Ausführung', 'Ausführung von Dringlichkeitsarbeiten: Ja', 'Kategorien' (Categories), 'Teilnahme- und wirtschaftliche Kriterien' (Participation and economic criteria), and 'Lose' (Lots). The 'Lose' section contains a table with columns: #, Betreff, CIG, Betrag, Anlagen, Anfragen, Status, and Aktionen. The 'Aktionen' column for the first lot is circled in red, showing the 'Ergebnis' (Result) button.

Allgemeine Informationen

Es folgt eine Zusammenfassung der allgemeinen Informationen der Ausschreibung. Anzugeben sind:

- **der CIG-Kode**, wird automatisch vom System wiedergegeben, falls bei der Erstellung der Ausschreibung im Portal angegeben, anderenfalls wird er manuell eingefügt.
- **das Ergebnis des Verfahrens**, bezieht sich auf das abschließende Verfahrensergebnis. Dieses kann sein:
 - **Annuliert**: falls das Verfahren annulliert wurde;
 - **Zugeschlagen**: falls der Zuschlag erteilt wurde;
 - **Leer ausgegangen**: falls kein Angebot abgegeben wurde;
 - **Ohne Ergebnis aufgrund irregulärer / unzulässiger, nicht kongruenter oder nicht angemessener Angebote**: falls kein Angebot als geeignet erachtet wurde.

Nach der Eingabe der geforderten Informationen auf **„Speichern und Weiter“** klicken.



Los 1 - Prova Cambio Fornitore Affid Diretto

CIG Kode *

1234567657

Ergebnis des Verfahrens

- Annulliert
 Widerrufen
 Zugeschlagen
 Leer ausgegangen
 Ohne Ergebnis aufgrund irregulärer / unzulässiger, nicht kongruenter oder nicht angemessener Angebote

Speichern und Weiter

Zusätzliche Informationen

Im Abschnitt "Zusätzliche Informationen" müssen nachfolgende Felder ausgefüllt werden:

- **CIG-Kode**, wird automatisch vom System wiedergegeben, falls bei der Eingabe des Verfahrens angeführt oder im vorhergehenden Abschnitt angegeben;
- **Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners**, wobei diese Information automatisch vom System wiedergegeben wird, indem sie aus den Angaben zur Ausschreibung entnommen wird;
- **Begründung der gewählten Verfahrensart**, wobei die Begründung anzugeben ist, welche die Art des gewählten Auswahlverfahrens rechtfertigt (falls vorgesehen);
- **An Dritte weitervergebbarer Betrag (%)**: es wird hier eventuell der Prozentbetrag angeführt, der weitervergeben werden kann;
- **Zeit für Fertigstellung des Auftrags/Vergabe (in Tagen)**; falls vorgesehen;
- **Nr. Subjekte welche ein Angebot abgegeben haben**: die Zahl der Subjekte angegeben, die in der Ausschreibungsphase ein Angebot abgegeben haben;
- **Liste Eingeladene**: es sind die Firmennamen der Wirtschaftsteilnehmer angegeben, welche eingeladen wurden, ein Angebot abzugeben (im Falle von Verhandlungsverfahren), wobei diese Daten automatisch vom System wiedergegeben werden, indem sie aus der Ausschreibungsphase entnommen werden.

Nach der Eingabe der geforderten Informationen um fortzufahren auf "**Speichern und Weiter**" klicken.



Gemeinde Barbian
000225/2013 PROVA TRADIZIONALE AS TEDES (Zuschlag in Bearbeitung)

Los 1 - Prova tradizionale AS tedes

Cig: 5675675689
Verfahren zur Auswahl des Vertragspartners: Offen
An Dritte weitervergebbarer Betrag (%) *:
Zeit für Fertigstellung des Auftrags/Vergabe (in Tagen) *:
Nr. Subjekte welche ein Angebot abgegeben haben *:

(circled in red)

CPV-Kode (Gemeinsames Vokabular für öffentliche Aufträge)

Zurück auf der zusammenfassenden Seite unter dem Abschnitt „CPV-Kode“ auf die Schaltfläche „Hinzufügen“ klicken, um mit der Eingabe fortzufahren.

Gemeinde Barbian
000225/2013 PROVA TRADIZIONALE AS TEDES (Zuschlag in Bearbeitung)

Los 1 - Prova tradizionale AS tedes

Ergebnis des Verfahrens: Zugeschlagen
[Bearbeiten](#)

Zusätzliche Informationen

Auswahl des Vertragspartners: Offen
An Dritte weitervergebbarer Betrag (%): 0
Zeit für Fertigstellung des Auftrags/Vergabe: 4
Nr. Subjekte welche ein Angebot abgegeben haben: 1
[Bearbeiten](#)

CPV-Kode

Nessun codice CPV selezionato
CPV-Kodex verpflichtend
[Hinzufügen](#) (circled in red)

Aus dem erscheinenden Verzeichnis, den mit der Ausschreibung verbundenen CPV-Kode auswählen, bezugnehmend auf die Beschreibung unter dem Feld „Beschreibung“.

Hat man die diesbezügliche Information nicht, kann der CPV-Kode mittels einer erweiterten Suche ermittelt werden, indem die Felder „CPV-Kode“ und „Beschreibung“ verwendet werden.

Nach der Ermittlung des CPV-Kodes auf die Schaltfläche „Auswählen“ klicken, um diese Information hinzuzufügen.



CPV Kodexe	CPV-Kode	Beschreibung	Aktionen
03000000-1	Landwirtschaftliche Erzeugnisse des Pflanzenbaus und der Tierhaltung sowie Fischerei-, Forst- und zugehörige Erzeugnisse		<input type="button" value="Auswählen"/>
03100000-2	Landwirtschafts- und Gartenbauerzeugnisse		<input type="button" value="Auswählen"/>
03110000-5	Feldfrüchte und Erzeugnisse des Erwerbsgartenbaus		<input type="button" value="Auswählen"/>
03111000-2	Saatgut		<input type="button" value="Auswählen"/>
03111100-3	Sojabohnen		<input type="button" value="Auswählen"/>
03111200-4	Erdnüsse		<input type="button" value="Auswählen"/>
03111300-5	Sonnenblumenkerne		<input type="button" value="Auswählen"/>
03111400-6	Baumwollsamen		<input type="button" value="Auswählen"/>
03111500-7	Sesamsamen		<input type="button" value="Auswählen"/>
03111600-8	Senfsamen		<input type="button" value="Auswählen"/>
03111700-9	Gemüsesamen		<input type="button" value="Auswählen"/>
03111800-0	Samen von Obstbäumen und -sträuchern		<input type="button" value="Auswählen"/>
03111900-1	Blumensamen		<input type="button" value="Auswählen"/>

Zuschlagsempfänger

Im Abschnitt **“Zuschlagsempfänger”** ist es möglich, die Informationen rund um die Zuschlagerteilung und den Firmennamen des Wirtschaftsteilnehmers, der die Ausschreibung für sich entschieden hat, anzugeben.

Auf die Schaltfläche **“Hinzufügen”** klicken, um mit der Eingabe der Informationen zur Zuschlagerteilung fortzufahren.

CPV-Kode
03000000-1 - Landwirtschaftliche Erzeugnisse des Pflanzenbaus und der Tierhaltung sowie Fischerei-, Forst- und zugehörige Erzeugnisse
Bearbeiten Entfernen
Zuschlagsempfänger
NKein Zuschlagsempfänger vorhanden
Zuschlagsempfänger eingeben
<input type="button" value="Hinzufügen"/>

In der darauffolgenden Bildschirmseite sind anzugeben:

- **Zuschlagsbetrag**, Betrag der Zuschlagerteilung;
- **Datum Zuschlag**, Datum der Zuschlagerteilung;
- **Art Zuschlagsempfänger**, die Teilnahmeform des Zuschlagsempfängers;
- **Ob der Zuschlagsempfänger in seinem Angebot um die Weitervergabe eines Teils der Leistung angefragt hat;**
- **Nutzung Kapazitäten Dritter**: ist nur dann anzugeben, wenn der Zuschlagsempfänger davon Gebrauch macht.

Auf **“Speichern und Weiter”** klicken, um das Verfahren der Veröffentlichung des Ergebnisses der Ausschreibung fortzusetzen.



Gemeinde Barbian

000225/2013 PROVA TRADIZIONALE AS TEDES (Zuschlag in Bearbeitung)

Los 1 - Prova tradizionale AS tedes

Zuschlagsbetrag *

Ribasso di aggiudicazione (in valore percentuale senza %, es. 15) DE

Offerta in aumento (in valore percentuale senza %, es. 15) DE

Datum Zuschlag *

Art Zuschlag * ATI (zeitweilige zusammengeschlossene Bietergemeinschaften: Konsortien)
 Konsortium (Konsortien zwischen Produktions- und Arbeitsgenossenschaften; Konsortien zwischen Handwerksbetrieben; ständige Konsortien)
 Einzelunternehmen (Einzelunternehmer, auch Handwerker, Handelsgesellschaften, Genossenschaften)
 EWIV (Subjekte, die den Vertrag der Europäischen Wirtschaftlichen Interessenvereinigung abgeschlossen haben)

[Zurück zum Detail des Zuschlags](#) [Speichern und Weiter](#)

Nach der Eingabe der Informationen zur Zuschlagserteilung, muss der Wirtschaftsteilnehmer, der den Zuschlag erhalten hat, ausgewählt werden.

Ist der Zuschlagsempfänger bereits im Portal registriert, reicht es auf die Schaltfläche „**Vom Adressenverzeichnis hinzufügen**“ zu klicken; ist der Zuschlagsempfänger noch nicht registriert, müssen Sie ihn registrieren, indem Sie auf die Schaltfläche „**Neu hinzufügen**“ klicken und die geforderten Informationen eingeben.

Indem man auf die Schaltfläche „**Vom Adressenverzeichnis hinzufügen**“ klickt, gelangt man zur Seite, wo der Zuschlagsempfänger gesucht werden kann.

Mittels Firmennamen oder Mehrwertsteuernummer kann nach dem Zuschlagsempfänger gesucht werden.

Nach der Eingabe der Suchparameter und nachdem der Zuschlagsempfänger gefunden wurde, auf „**Hinzufügen**“ klicken.

Gemeinde Barbian

000225/2013 PROVA TRADIZIONALE AS TEDES (Zuschlag in Bearbeitung)

Los 1 - Prova tradizionale AS tedes

Firmenname

Mehrwertsteuernu

[Suchen](#)

Mehrwertsteuernummer	Firmenname	Aktionen
12345432161	Rossi &figlio S.p.A.	Hinzufügen

< Vorherige | 1 | Nächste >

[Zurück zum Detail des Zuschlags](#)

Nachdem der Zuschlagsempfänger hinzugefügt wurde, auf die Schaltfläche „**Zurück zum Detail des Zuschlags**“ klicken, um mit der Veröffentlichung des Ergebnisses fortfahren.



Zurück auf der zusammenfassenden Seite können Sie die eingegebenen Daten kontrollieren und/oder bearbeiten.

Auf "Speichern und Weiter" klicken um die Ergebnisveröffentlichung abzuschließen.

Los 1 - Prova tradizionale AS tedes

Ergebnis des Verfahrens: **Zugeschlagen**

[Bearbeiten](#)

Zusätzliche Informationen

Auswahl des Vertragspartners **Offen**
An Dritte weitervergebbarer Betrag (%) **0**
Zeit für Fertigstellung des Auftrags/Vergabe **4**
Nr. Subjekte welche ein Angebot abgegeben haben: **1**

[Bearbeiten](#)

CPV-Kode

03000000-1 - Landwirtschaftliche Erzeugnisse des Pflanzenbaus und der Tierhaltung sowie Fischerei-, Forst- und zugehörige Erzeugnisse

[Bearbeiten](#) [Entfernen](#)

Zuschlagsempfänger

Art Zuschlag	Mehrwertsteuernummer	Firmenname	Gesetzlicher Vertreter	Zuschlagsbetrag	% Abschlag	% Aufschlag	Datum Zuschlag	Aktionen
Einzelunternehmen	12345432161	Rossi & figlio S.p.A.	Rossi Mario	10.000,00 €			09/07/2013	Bearbeiten Löschen

[Zurück zum Detail der Ausschreibung](#) [Speichern und Weiter](#)

2. ÜBERPRÜFUNG DES ERGEBNISSES VON VERFAHREN, WELCHE AUF TRADITIONELLE ART DURCHGEFÜHRT WURDEN

Das System bringt Sie zurück zum Ausschreibungsdetail.

Die Beschriftung „**Ergebnis veröffentlicht**“ bestätigt die korrekte Durchführung der Ergebnisveröffentlichung.

Teilnahme- und wirtschaftliche Kriterien						
Teilnahme an allen Losen verpflichtend: Ja						
Ablauf der Vergabe: Abschlag - Aufgebot: Abschlag in Währung (Euro)						
Dezimalstellen: 2						
Abgabe der Angebote ohne MwSt: JA						
Zuschlagskriterium: Niedrigster Preis						
Anzeige der übertrieben niedrigen Angebote: JA						
Automatischer Ausschluss der übertrieben niedrigen Angebote: Nein						
Lose						
#	Betreff	CIG	Betrag	Anlagen	Anfragen	Status
1	Gara sua sae de	4564564567	1.022,00 €	0	1	Zugeschlagen
Ergebnis veröffentlicht						
Anfragen zur Versendung von Dokumenten						
#	Phase	Dokument	Art der Anfrage	Anmerkungen		
1	Ausschreibung	ANLAGE A - Teilnahmeantrag	Administrative	Obligatorisch (nur ein Dokument zugelassen) Elektronisch mit digitaler Unterschrift Getrennte Senden		
2	Ausschreibung	Gründungsakt der zeitweiligen Firmenvereinigung/der EWIV (Europäische Wirtschaftliche	Administrative	Nicht zwingend (kein oder ein Dokument zugelassen)		



3. EINSICHTNAHME IN DIE FUNKTION „ZUSCHLÄGE UND VERGABEN“

Die Unterfunktion „Zuschläge und Vergaben“ auf der Homepage des Systems ermöglicht es, die auf dem Portal veröffentlichten Ergebnisse zu überprüfen.

Auf der Homepage auf „**Zuschläge und Vergaben**“ klicken.

Objetto	Tipo di appalto	CIG	Importo	Stato	Data di pubblicazione
Comune di Barbiano 000233/2013 [G] test Convenzione da simog Procedura aperta	Servizi	5197753975	€ 155.000,00	Scaduta	28/06/2013
Comune di Barbiano 000232/2013 Test_Bollo Onlus_2013-06-28 Procedura aperta	Forniture	51523531AE	€ 100.000,00	In corso	28/06/2013
Comune di Barbiano 000228/2013 [G] test lavori Procedura aperta	Lavori pubblici	5197737C40	€ 19.900,00	Scaduta	27/06/2013
Comune di Barbiano 000227/2013 Test_firme digitali_2013-06-26	Forniture	5202482F32	€ 100.000,00	In esame	26/06/2013

Die erscheinende Seite ermöglicht es eine Suche zu starten und zeigt alle Verfahrensergebnisse, die im System veröffentlicht wurden.

Für die Suche ist es möglich, die entsprechenden Daten im Feld „**Vergabestelle / Bezeichnung / Protokoll / CIG**“ einzugeben oder aber eine „**Erweiterte Suche**“ zu starten.

Das System ermöglicht es mit der Option „**Export Zuschläge und Vergaben**“ einen detaillierten Report in CSV-Format von allen Informationen bezüglich der veröffentlichten Ergebnisse zu erhalten, für welche die Filterfunktion eingesetzt wurde.

1-25 von 470 1 2 3 4 5 6 7 8 9 Nächste Ende



	Betreff	Betrag	Ergebnis	Datum Veröffentlichung der Ausschreibung	Veröffentlichungsdatum Ergebnis
<input type="checkbox"/>	Gemeinde Barbian 000180/2013 [G] test Offen	111.999,99 €	Zugeschlagen	26/06/2012	27/06/2013
<input type="checkbox"/>	Gemeinde Barbian 000181/2013 [G] test lotto 2DE Offen	111.999,99 €	Zugeschlagen	27/06/2013	27/06/2013
<input type="checkbox"/>	Gemeinde Barbian 000183/2013 [G] test lotto 5 DE Offen	105.000,00 €	Zugeschlagen	27/06/2013	27/06/2013
<input type="checkbox"/>	Europäische Akademie Bozen - Europäische Akademie Bozen - SA 000159/2013 Lieferung_Einrichtung Offen	108.000,00 €	Zugeschlagen	31/05/2013	26/06/2013
<input type="checkbox"/>	Gemeinde Barbian 000177/2013 Test Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung	80.300,00 €	Zugeschlagen	25/06/2013	25/06/2013